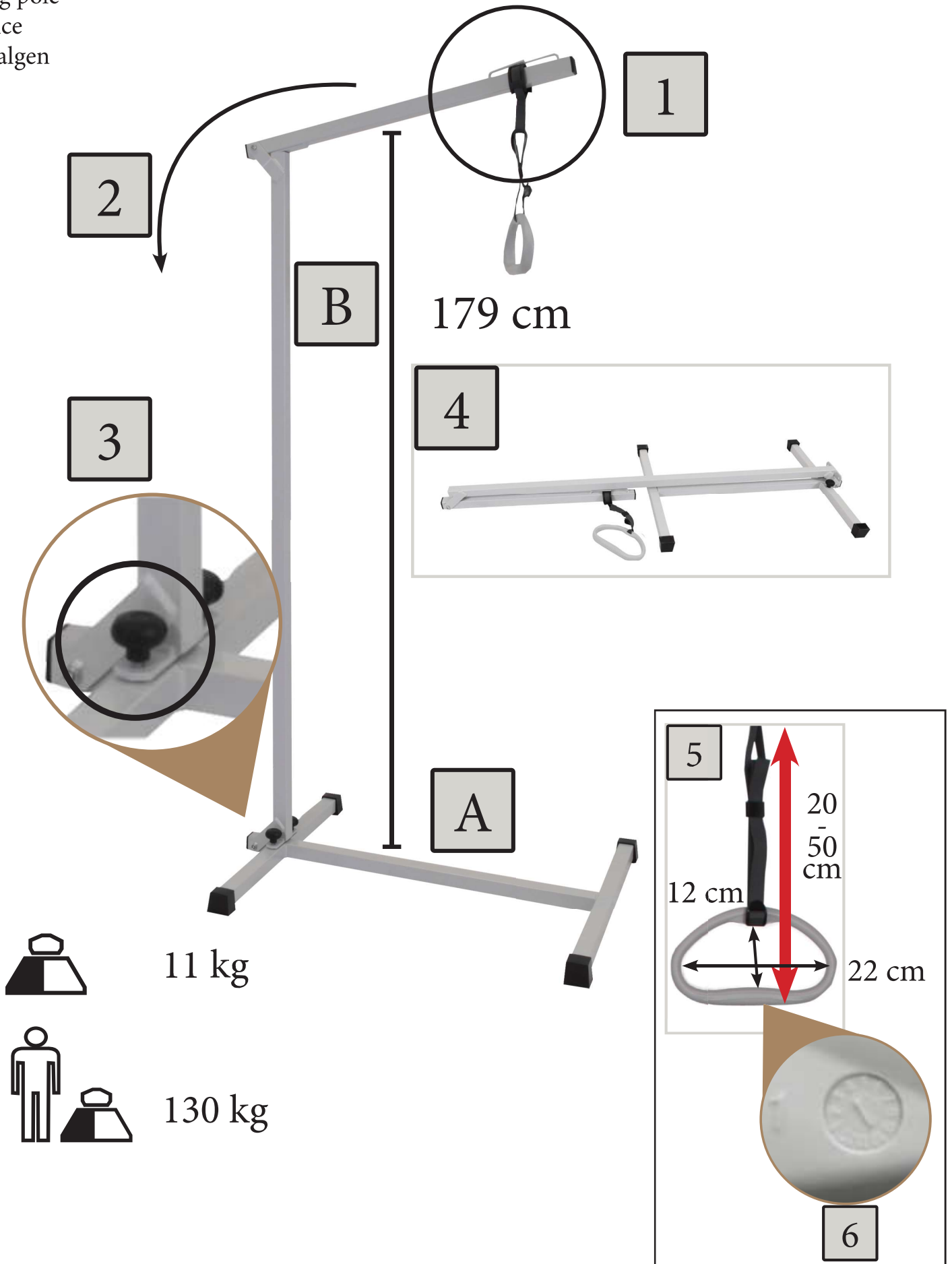


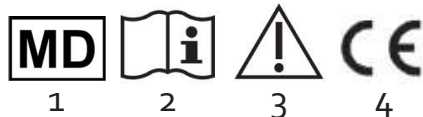
# Ref. 430915 Macarena

Lifting pole

Potence

Bettgalgen





	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfelelőség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Ιατρική Συσκευή
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	CE Συμμόρφωση
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	Επεξήγηση Συμβόλων

**FR-** Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

### 1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, embouts, plateau, roulettes..).
- ♥ Vérifier si tous les raccords sont serrés correctement.
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu.
- ♥ Ne rien accrocher à la potence.
- ♥ Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Vérifier la stabilité du produit avant utilisation.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### 2. Destination d'usage, indications & contre-indications

#### Destination d'usage :

La potence (aussi appelée « perroquet ») est un accessoire utilisé autour du lit. La potence a pour objectif de permettre au patient en position allongée de se remonter dans le lit, ou, de se redresser seul dans le lit, ou, de s'asseoir au bord du lit depuis la position allongée ou inversement. Si le patient n'a pas la force suffisante pour utiliser seul la potence il peut cependant s'en servir pour faciliter, accompagner le transfert réalisé par l'aidant. Nos potences s'utilisent aussi avec des lits non médicalisés.

#### Indications :

Handicap ou immobilisation temporaire du bassin du patient chez qui les groupes musculaires du haut du corps (ceinture scapulaire et membres supérieurs) permettent encore d'atteindre une position assise et soulèvement du bas du corps en autonomie (pour permettre l'utilisation d'un bassin hygiénique par exemple).

#### Contre-indications :

Les potences sur pieds ne devraient pas être utilisées lorsque les patients souffrent des épaules et ne contrôlent pas correctement leur buste. Démences - Troubles de l'équilibre importants - Faiblesse des membres supérieurs - Troubles de la coordination ou de la perception.

### 3. Descriptif et Installation

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Attention : la base de la potence doit être positionnées correctement afin d'éviter toute chute. Vérifier qu'il y ait suffisamment d'espace entre le meuble et le sol pour y glisser la potence. Le poids maximum supporté au niveau du triangle est de 90kg, ce qui correspond à un poids patient de 130kg maximum.

#### Descriptif :

La potence est composée d'une structure en acier reposant sur un socle et d'un triangle de préhension avec une sangle réglable en hauteur permettant de l'adapter à chaque patient. Les deux modèles Herdegen sont pliants. Elle ne doit pas être positionnée sur le côté mais derrière la tête du lit. Aucune fixation n'est nécessaire. Elle est facile à démonter, à transporter et à ranger.

#### Montage :

- 1- Poser le socle sur le sol.
- 2- Sécuriser le mat [B] sur le socle [A] au moyen des deux vis [3].
- 3- Déplier la partie supérieure de la potence vers l'avant [2].
- 4- Positionner la potence puis insérer le triangle dans le support [1] et régler la hauteur de la sangle à la hauteur souhaitée [5].
- 5- Pour plier la potence, procéder de la manière inverse.

### 4. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec.

Le produit doit être contrôlé au moins une fois par an. Le triangle est équipé d'un dateur [5] et doit être remplacé après 5 ans d'utilisation.

### 5. Matériaux

Acier peint ou chromé, sangle en polyamide et triangle en PP.

### 6. Traitement de déchets

Veillez mettre au rebut ce produit en conformité avec vos directives régionales.

### 7. Caractéristiques techniques

Ce produit est garanti 24 mois, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Biocompatible. Durée d'utilisation : 2 ans. Première mise en circulation : juillet 1993.

**EN-** Please read these notes carefully before use. Make sure to follow the instructions and keep them in a safe place ! If this aid is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

### 1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0° or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, castors...).
- ♥ Check regularly if all parts are tightened.
- ♥ Use only in proper way
- ♥ Do not hang anything on the lifting pole
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your product.
- ♥ After assembling the table, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ In case you didn't use your table for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

### 2. Intended use, indications and contraindications

#### Intended use:

The lifting pole is intended to be used indoor only. It can be used with most of the usual beds and seats in order to change position. Never place the lifting pole beside the bed or chair, but always behind the back rest. Additional fixings on the wall or at the bed are not necessary.

#### Indications:

Handicap or temporary immobilisation of the patient's hip girdle, where the upper body's muscular system (shoulder girdle and upper limbs) still enables to reach a sitting position and raise the lower part of the body (in order to use a bedpan for example).

#### Contraindications:

Lifting poles may not be appropriate for people in certain circumstances, for example if they have poor trunk control or painful shoulders, for example:

- Severe cardiac problems • Severe chest problems • Upper limb girdle dysfunction e.g. Rheumatoid Arthritis, Muscular Dystrophy • Severe hemiplegia.
- Where there is any possibility of shoulder dislocation or spinal strain.
- Where there is a risk to pressure areas from potential drag effect.
- Where there are any signs of a confused state.

### 3. Description and Fitting instructions

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. Care should be taken to ensure that the base of the lifting pole is properly positioned under the bed, otherwise the frame may tip over. Furthermore, ensure that there is enough space between the bed / chair and the floor to slide the lifting pole under it.